

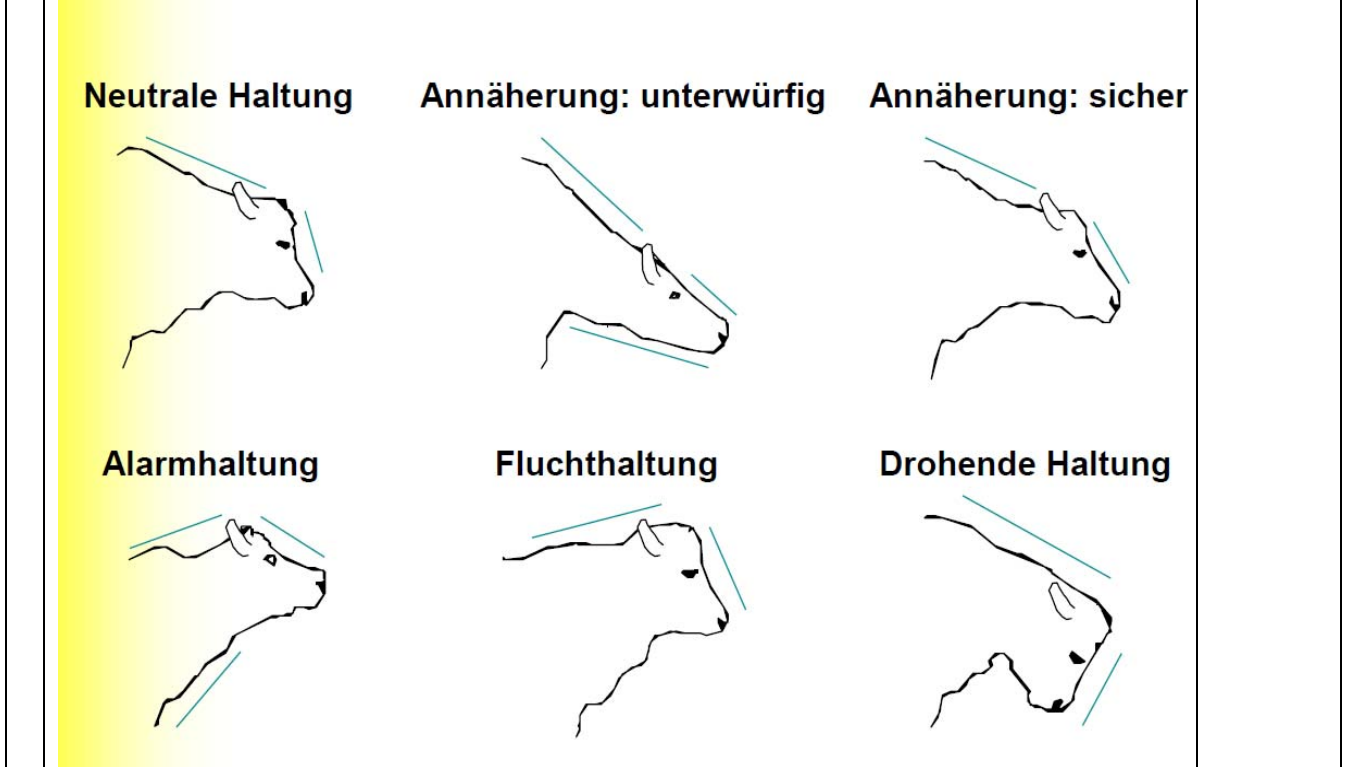
## Sicherheit bei Arbeiten im Melkstand

Symbole / Символы	Verhaltensweise /	Правила поведения
	<p><b>Umgang mit Rindern</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zum Treiben der Tiere ortsfeste – bzw. ortsveränderliche Treibgänge nutzen</li> <li>- Tore und Absperrgatter richtig verschließen, gegen Aufdrücken und Ausheben durch die Tiere sichern</li> <li>- Tore und Gatter nach außen öffnen. Tore immer seitlich am ausgestreckten Arm führen um ein Getroffen werden zu vermeiden.</li> <li>- Treibgang frei von Verletzungsmöglichkeiten für Mensch und Tier halten (z.B. scharfe oder in den Verkehrsweg ragende Kanten, rutschiger oder unebener Boden, Stolper-, Fang- und Schreckstellen, kreuzende Verkehrswege)</li> <li>- Defekte Ausrüstung, Probleme, Änderungs- bzw. Verbesserungsvorschläge dem Vorgesetzten mitteilen.</li> <li>- geeignete Treib- und Abwehrhilfe mitführen (z.B. Stock)</li> </ul>	<p><b>Обращение с крупным рогатым скотом</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- для перегона животных используйте стационарные или нестационарные прогонные коридоры.</li> <li>- Правильно закрывайте ворота и решетчатые ограждения, фиксируя их так, чтобы животные не могли их открыть, нажав на них или подняв их.</li> <li>- Открывайте ворота и решетчатое заграждение наружу. Всегда открывайте ворота, находясь сбоку от них на расстоянии вытянутой руки, чтобы не получить удар воротами.</li> <li>- В прогонном коридоре не должно быть ничего, что могло бы травмировать человека и животное (например, острые или выступающие в проход кромки, скользкий или неровный пол, места, где можно споткнуться, зацепиться и испугаться, пересекающиеся проходы)</li> <li>- Сообщайте руководству о неисправном оснащении, проблемах, предложениях по изменению или усовершенствованию.</li> <li>- Имейте при себе подходящую погонялку/средство для защиты (например, палку)</li> </ul>




	<ul style="list-style-type: none"> <li>- nicht über Gatter und Tore steigen - Personenschlupföffnungen nutzen (Stallhygiene beachten z.B. nach Betreten der Kranknbucht Stiefel reinigen, nicht durch Futter laufen)</li> <li>- Evtl. mitlaufenden Bullen frühzeitig von der Gruppe trennen. Drohgebärden ernst nehmen (seitlich stellen, Nacken spannen, Kopf senken) - Unbedingt Distanz halten, Blick senken, Vorfall melden!</li> <li>- Tiere nicht zu schnell vorwärts treiben, Leittiere vorweg gehen lassen, rangniedere nicht an ranghohen Tieren vorbei zwingen</li> <li>- Seitlich an die Tiere herantreten, ansprechen, Geradlinig im Sichtfeld der Tiere gehen, Schlagbereich meiden</li> <li>- Tiere im Blick behalten dabei auf Hals und Schulter schauen</li> <li>- nicht in das Gesicht. Ausdrucksverhalten beobachten (siehe Grafik) und vorausschauend handeln</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- не перелазьте через решетчатое ограждение и ворота - используйте лазы для людей (соблюдать правила гигиены в хлеву, например, после посещения отделения для больных животных очищать сапоги, не ходить по корму)</li> <li>- Своевременно отделяйте быков от группы. Необходимо принимать всерьез угрожающие телодвижения (боковая стойка, вытягивание шеи, опускание головы)</li> <li>- обязательно держитесь на расстоянии, опустить взгляд, сообщить об инциденте!</li> <li>- Не гоните животных вперед слишком быстро, пропускайте вожаков стада вперед, не гоните принудительно животных низкого ранга мимо животных высокого ранга</li> <li>- Подходите к животному сбоку, заговаривайте с ним, ходить по прямой линии в поле зрения животных, избегайте участков, где животное может ударить</li> <li>- Не выпускайте животных из виду, при этом смотрите на шею и лопатки – не в морду. Следите за поведением (см. рисунок) и действуйте на упреждение</li> </ul>
--	---	---

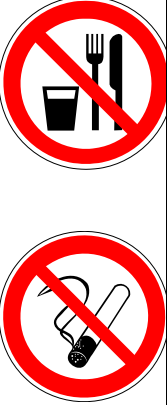
	- nicht rennen, nicht mit den Armen fuchteln, nicht schreien, nicht schlagen!	- Не бегать, не размахивать руками, не кричать, не бить!
--	---	--


<b>Neutrale Haltung / Нейтральная поза</b>	<b>Annäherung : unterwürfig / Приближение: покорность</b>	<b>Annäherung: sicher / Приближение: уверенность</b>
--	---	--



Quelle: agriss, B. Burkhalter aus Vortrag „Unfallverhütung in der Rindviehhaltung“  
 Источник: agriss, Б. Буркхальтер (B. Burkhalter) из доклада «Предупреждение несчастных случаев при содержании крупного рогатого скота» (Unfallverhütung in der Rindviehhaltung)

<b>Alarmhaltung / Поза тревоги</b>	<b>Fluchthaltung / Поза бегства</b>	<b>Drohende Haltung / Угрожающая поза</b>
  	<p>Bei Arbeiten im Melkstand persönliche Schutzausrüstung tragen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sicherheitsstiefel</li> <li>- Gummischürze</li> <li>- Armstulpen</li> <li>- Einmalhandschuhe (Hinweis: diese sollten weich und bequem sein, Nitrilhandschuhe sind zu bevorzugen; bei feuchten Händen Baumwollunterziehhandschuhe tragen)</li> </ul>	<p>Во время работы в доильном зале носите средства индивидуальной защиты</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Защитные сапоги</li> <li>- Резиновый фартук</li> <li>- Нарукавники</li> </ul> <p>Одноразовые перчатки (указание: они должны быть мягкими и удобными, предпочтение следует отдать нитриловым перчаткам; если руки влажные, одевать под низ хлопчатобумажные перчатки)</p>
	<b>Auf persönliche Hygiene achten</b>	<b>Следите за личной гигиеной</b>
	- saubere Stallkleidung in dunklen	- носите чистую рабочую одежду

	<p>Farben tragen</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Händewaschen nicht vergessen (siehe Hautschutz)</li> <li>- Nicht Essen, nicht Trinken, nicht Rauchen am Arbeitsplatz</li> </ul>	<p>темного цвета</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- не забывайте мыть руки (см. пункт о защите кожи)</li> <li>- Не есть, не пить, не курить на рабочем месте</li> </ul>
	<p><b>Hautschutz beachten</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Arm- und Handschmuck ablegen</li> <li>- Vor der Arbeit Hände und Unterarme reinigen und ein Hautschutzmittel (Creme, schnell einziehend) verwenden</li> <li>- Nach der Arbeit einschl. der Pausen Hände mit Reinigungsmittel reinigen und nach dem Abtrocknen mit Hautpflegemittel behandeln</li> <li>- Flüssigkeitsundurchlässige Handschuhe tragen, ggfs. Baumwollunterziehhandschuhe benutzen</li> <li>- Beschädigte Handschuhe sofort austauschen</li> <li>- Bei Benetzung der Arbeitskleidung mit hautschädigenden Stoffen die Haut sofort reinigen und Arbeitskleidung wechseln</li> <li>- Krankhafte Veränderungen der Haut melden und ernst nehmen</li> </ul>	<p><b>Обеспечение защиты кожи</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Снять украшения с рук</li> <li>- Перед началом работы вымойте руки и предплечья и нанесите средство для защиты кожи (крем, быстро впитывающийся)</li> <li>- После работы, в том числе и перед перерывами, мойте руки моющим средством, а после высыхания обрабатывайте их средством для ухода за кожей</li> <li>- Носите непроницаемые для жидкостей перчатки, при необходимости надевайте под них хлопчатобумажные перчатки</li> <li>- Сразу же заменяйте поврежденные перчатки</li> <li>- Если вредные для кожи вещества намочили рабочую одежду, сразу же промойте кожу и смените рабочую одежду</li> <li>- Сообщайте и всерьез относитесь к патологическим изменениям кожи</li> </ul>

	<p>(im Verbandbuch eintragen)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ggfs. Arzt aufsuchen</li> <li>- Bei Augenkontakt mit ausreichend Wasser spülen und Arzt aufsuchen</li> <li>- Betriebsanweisung „Feuchtarbeit“ beachten und Hautschutzplan befolgen</li> </ul>	<p>(сделайте запись в книге учета несчастных случаев)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- При необходимости обратитесь к врачу</li> <li>- При попадании в глаза промойте достаточным количеством воды и обратитесь к врачу</li> <li>- Соблюдайте рабочую инструкцию «Работа во влажной среде» и правила защиты кожи</li> </ul>
	<p><b>Umgang mit Gefahrstoffen</b></p> <p>Vor dem Umgang mit Reinigungs- und Desinfektionsmitteln Herstellerangaben (Sicherheitsdatenblätter, Angaben auf Behältern und Gebinden) beachten</p> <p>– Betriebsanweisungen für die Beschäftigten erstellen und sie darüber unterweisen</p> <p>Beim Abfüllen, Umfüllen, Wechseln des Kanisters und Abmessen persönliche Schutzausrüstung tragen, d.h. anliegende Schutzbrille bzw. Vollgesichtsschutz tragen Chemikalienhandschuhe benutzen (deren Kennzeichnung beachten) Chemikalien beständige. Sicherheitsschürze tragen Sicherheitstiefel benutzen</p> <p><b>Saure und alkalische Stoffe niemals mischen !</b></p>	<p><b>Обращение с опасными веществами</b></p> <p>Перед началом работы с моющими и дезинфицирующими средствами ознакомьтесь с указаниями производителя (сертификаты безопасности, указания на емкостях и таре)</p> <p>– составьте рабочие инструкции для сотрудников и проинструктируйте их по этому поводу</p> <p>Во время заполнения, переливания, замены бидонов и во время выполнения замеров носите средства индивидуальной защиты, т. е. прилегающие защитные очки или защитный лицевой щиток Используйте перчатки, устойчивые к действию химических веществ (учитывайте маркировку на них) Носите стойкий к действию химических веществ защитный фартук Носите защитные сапоги</p> <p><b>Ни в коем случае не смешивайте кислотные и щелочные вещества!</b></p>

	<p>Über Gefahrenpiktogramme und deren Zuordnung zu den wesentlichsten Gefährdungsmerkmalen Mitarbeiter informieren</p>	<p>Проинформируйте сотрудников о пиктограммах опасности и об их соотношении с основными признаками угрозы</p>
		<p>Пиктограммы опасности согласно GHS/CLP</p> <p><b>Взрывающаяся бомба</b> Взрывоопасные вещества</p> <p><b>Пламя</b> Горючие вещества</p> <p><b>Пламя над кругом</b> Горючие и поддерживающие горение вещества</p> <p><b>Газовый баллон</b> Газы под давлением</p> <p>-----</p> <p><b>Едкое воздействие</b> Едкие вещества</p> <p><b>Череп и скрещенные кости</b> Ядовитые вещества</p> <p><b>Восклицательный знак</b> Опасность для здоровья, аллергенные вещества</p> <p><b>Опасность для здоровья</b> Канцерогенные и вредные для организма вещества</p> <p><b>Окружающая среда</b> Водоопасные вещества</p>
	<p>Tiere am Melkplatz durch bauliche Einrichtung ausreichend fixieren, ist das Tier in der richtigen Position kann mit dem Melken begonnen werden:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Ruhig an das Tier herantreten und Kontakt aufnehmen, z.B. durch Ansprechen und Berühren des Hinterbeins</li> <li>➤ Euter reinigen, z.B. mit Vliestüchern (für jede Kuh ein neues Tuch verwenden), trockene Einwegpapiertücher, feuchte Einwegpapiertücher mit</li> </ul>	<p>В достаточной мере фиксируйте животных на доильной площадке посредством соответствующих конструктивных мер</p> <p>Если животное находится в правильном положении, можно приступать к доению:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Спокойно подойдите к животному и установите с ним контакт, например, заговорив с ним и коснувшись его задней ноги</li> <li>➤ Очистите вымя, например, при помощи нетканых салфеток (для каждой коровы использовать новую салфетку), сухих одноразовых бумажных салфеток, влажных</li> </ul>

	<p>Desinfektionsmittel oder Wasser (Euterdusche)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Vormelken, dadurch wird der Milchfluss stimuliert; je nach Praxis im Betrieb, die ersten Strahlen in einem Vormelkbecher auffangen um veränderte Milch schnell zu erkennen und keimreiche Milch konsequent zu separieren</li> <li>➤ Melkzeug zügig ansetzen, dabei Lufteinbrüche vermeiden</li> <li>➤ während des Melkvorgangs nicht stören, z.B. durch Reinigung der Klauen oder Anbringen von Fußbändern</li> <li>➤ rechtzeitige Abnahme des Melkzeuges (z.B. mit Abnahmeautomatik); Leermelken vermeiden</li> <li>➤ Gefahr von Euterinfektionen durch Dippen der Zitzen minimieren,</li> <li>➤ Bei Verwendung des so genannten Non-Return-Becher (Zurücklaufen des Dippmittels in die unbenutzte Dipplösung wird verhindert), deshalb den Dippbecher regelmäßig reinigen und mit frischem Dippmittel auffüllen</li> </ul>	<p>одноразовых бумажных салфеток с дезинфицирующим средством или водой (душ для вымени)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Сдоите молозиво, благодаря этому стимулируется поток молока; в зависимости от практики, действующей на предприятии, соберите первые струи молозива в емкость для молозива, чтобы быстро распознавать изменения молока и целенаправленно отделять молоко с большим содержанием микроорганизмов</li> <li>➤ Быстро установите детали доильного аппарата, не допуская попадания воздуха</li> <li>➤ во время доения не мешать, например, очищая копыта или надевая путы</li> <li>➤ своевременно снимайте детали доильного аппарата (например, с помощью автоматики); избегайте полного сдаивания</li> <li>➤ Обмакнув вымя в специальный раствор, можно снизить опасность его инфицирования.</li> <li>➤ При использовании так называемой невозвратной емкости (предотвращает возврат средства для обмакивания вымени в неиспользованный раствор для обмакивания вымени) необходимо регулярно очищать емкость для обмакивания вымени и заполнять ее свежим средством</li> </ul>
--	--	---

	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Beachte: Durch Verwendung einer Sprühflasche ist die Verschmutzung des Desinfektionsmittels nicht möglich</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Помните: при использовании распылителя загрязнение дезинфицирующего средства невозможно</li> </ul>
	<p>- <b><u>Melkstand allgemein</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Nach jedem Durchgang den Melk- stand mit Wasser von groben Verschmutzungen säubern</li> <li>➤ Insbesondere der Arbeitsgang der Melker sowie Treppen und Geländer sind zwischendurch mit Wasser zu reinigen</li> </ul>	<p>- <b><u>Общая информация о доильном зале</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Подоив всех коров, находящихся в доильном зале, очищайте доильный зал водой от грубых загрязнений</li> <li>➤ Время от времени необходимо очищать водой рабочий проход для доильщиков/доярок, а также лестницы и перила</li> </ul>
	<p>- <b><u>Melkzeugzwischenedesinfektion</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Verhinderung der Übertragung von Erregern von Euter zu Euter</li> <li>➤ Desinfektionsmittel in das Melkzeug sprühen (Herstellerangaben berücksichtigen)</li> <li>➤ Das Melkzeug komplett in einem Eimer, bzw. durch die Schleppwanne mit Desinfektionsmittel ziehen (dabei Desinfektionsmittel regelmäßig austauschen, PSA tragen!!!)</li> <li>➤ Besser: Automatische Systeme reinigen das Melkzeug (Computergesteuert), Vorteil: Das Reinigungs- und</li> </ul>	<p>- <b><u>Промежуточная дезинфекция деталей доильного аппарата</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Предотвращение переноса возбудителей от одной коровы к другой</li> <li>➤ Распылить дезинфицирующее средство в детали доильного аппарата (учитывайте указания производителя)</li> <li>➤ Полностью погрузить детали доильного аппарата в ведро или в специальную ванну с дезинфицирующим средством (при этом регулярно менять дезинфицирующее средство, использовать средства индивидуальной защиты!)</li> <li>➤ Лучше: Автоматические системы очищают детали доильного аппарата (с компьютерным управлением), преимущество: Моющее и</li> </ul>



	<p>Desinfektionsmittel wird in größeren Abständen an die Pumpsysteme angeschlossen (Beachte : Vor Beginn der Tätigkeiten Mitarbeiter gründlich in die Technik einweisen)</p> <p><b>Die Melkroutine sollte von allen melkenden Personen einheitlich ausgeführt werden!</b></p>	<p>дезинфицирующее средство подключается к насосным системам через большие интервалы (Помните: перед началом работы обстоятельно проинструктировать сотрудников по поводу техники выполнения)</p> <p><b>Доение должно выполняться всеми лицами, ответственными за него, одинаково!</b></p>
--	---	--